

**СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ,
НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА
И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН
И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

APLC/MSP.9/2008/3

16 September 2008

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Девятое совещание

Женева, 24 – 28 ноября 2008 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

Принятие бюджета

**СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ ПО СОЗЫВУ ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ -
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ
ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН
И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

Записка секретариата

1. Генеральная Ассамблея в пункте 9 своей резолюции 62/41 от 5 декабря 2007 года просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 2 статьи 11 Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении среди прочего приступить к подготовке, необходимой для созыва следующего совещания государств-участников. Восьмое Совещание государств-участников, проходившее на Мёртвом море, Иордания, с 18 по 22 ноября 2007 года, решило, как установлено в пункте 31 Заключительного доклада Совещания (APLC/MSP.8/2007/6), что девятое Совещание государств-участников созывается в Женеве, Швейцария, с 24 по 28 ноября 2008 года.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутой просьбе и приводит сметные расходы в размере 552 300 долл. США на конференционное и неконференционное обслуживание Совещания. В прилагаемой таблице приводится разбивка этих расходов. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия Совещания, когда станет известна точная рабочая нагрузка. И тогда же будут соответственно произведены и любые корректировки во взносах участников, разделяющих расходы.

3. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что в соответствии со статьей 14 (1) Конвенции "расходы... покрываются государствами-участниками и участвующими... государствами, не являющимися участниками настоящей Конвенции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом".
4. Поскольку приготовления к Совещанию государств-участников будут сопряжены с расходами, которые понадобится погасить заранее, а проведение Совещания не имеет финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, секретариат подготовит и выставит платежные извещения, как только государства-участники примут прилагаемые сметные расходы в соответствии со сложившейся практикой.
5. Государствам-участникам следует произвести выплату своей разверстанной доли сметных расходов, как только будут получены платежные извещения.

Название сессии: **ДЕВЯТОЕ СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ МИН (КППМ)**

Женева, 24 – 28 ноября 2008 года

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Постсессионная документация долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Всего долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний (а)	104 000							104 000
Письменный перевод, размножение, распространение (b)		256 300	40 500		80 100			376 900
Потребности во вспомогательном обслуживании (с)						6 200		6 200
Другие потребности (d)							65 200	65 200
Всего	104 000	256 300	40 500		80 100	6 200	65 200	552 300

* 1 долл. США = 1,038 шв. фр.

Всего

552.300

Примечания:

- a) 20 устных переводчиков, 1 конференц-работник и 3 смотрителя конференц-зала.
- b) Из расчета на 130 страниц оригинала (предсессионная); 20 страниц оригинала (сессионная); и 50 страниц оригинала (постсессионная) официальной документации.
- c) 2 звукотехника и 1 посыльный.
- d) 1 секретарь на 6 месяцев, 1 сотрудник по контролю за документацией, 1 сотрудник по распространению документации, 1 конференц-секретарь, сверхурочные.